LIVE SPEECH. BROADCAST SUBTITLES.

Every word.
On air.

Live transcription, translation and voice-over. MPEG-TS subtitle tracks and SDI output with OP47 — in one platform.



SDI / OP47 + IP / MPEG-TS | Voice-over | DVB bitmap SD / HD | Teletext | CEA-708 + Extended P16

60
transcription languages

60
translation target languages

3
MPEG-TS subtitle formats

Three signal paths.
One broadcast platform.

Choose the output that fits your infrastructure.

Workflow	Source	Delivery
IP → IP	UDP / multicast MPEG-TS	DVB bitmap, teletext, CC / P16 and optional VO through TellMe MUX. DVB / teletext TS can feed an external MUX.
SDI → IP	SDI audio + externally encoded MPEG-TS	IP subtitle and VO delivery, with programme reference and optional audio correlation.
SDI → SDI	SDI video + embedded audio	Frame processing and OP47 insertion; original AV retained. Separate ports on the same supported card.

IP-to-SDI conversion and VO embedding into SDI are not available in this release. TellMe does not compress or scale the video.

Three formats.
One controlled chain.

DVB BITMAP

Your visual identity

SD and HD layouts, fonts, sizes, regions and palettes. Legacy compatibility and enhanced anti-aliasing.

Separate language tracks with PIDs, composition and ancillary page IDs. Normal / Hearing impaired signalling.

TELETEXT

Independent text layout

Dedicated wrapping and rolling logic, with configurable pages and PIDs.

Original-language subtitles and translations for supported character sets; enable each track independently.

CEA-708 / EXTENDED P16

CC in encoded video

H.264 / HEVC SEI injection through TellMe MUX, without video transcoding.

One or two rows, position, pen size, colors and background. Optional Extended P16 for a broader character repertoire.

Using an external MUX? Deliver DVB and teletext as a separate subtitle TS through a selected interface, with an external programme reference. CC injection requires TellMe MUX.

CEA-708/P16 rendering depends on the receiver and HLS chain; universal Unicode support is not guaranteed. Accessibility labels do not generate sound descriptions.

Keep the signal SDI.
Bring subtitles into the chain.

CONNECTION

Configure the hardware

Select SDI input and output ports. Use automatic input-standard detection or a fixed standard. The output follows the input format.

TIMING

A deliberate time budget

Programme delay from 0 to 20 seconds, with a separate subtitle offset. At 0 / 0, complete pages are inserted as they arrive; internal frame buffering remains.

OP47

A page for each audience

Up to six configured teletext pages for original text and translations. Set page number, layout, alignment and colors; inspect each page in the preview.

SDI → frame processing → OP47 → SDI. Your downstream encoder receives the programme with teletext in ancillary data.

OP47 character coverage follows the supported teletext sets. Validate the encoder’s OP47 mode and selected page. Physical loop checks cover 1080i50; other formats require validation with the intended card and receiving chain.

A new language.
The same atmosphere.

VOICE

Follow the conversation

Up to three separately encoded VO tracks per service. Choose from the original and enabled translation languages, within the licensed limits. Speaker-aware male and female voice palettes.

MIX

Keep the programme alive

Mix translated speech with separated stereo atmosphere. Adjust atmosphere, TTS and optional original speech independently. Mono TTS is placed in both output channels.

MP2 or AAC-LC · configurable bitrate and sample rate · separate audio PIDs and language signalling · MPEG-TS delivery through TellMe MUX.

STT, subtitle output and VO have separate controls. Pausing VO stops new TTS requests while the audio encoder continues. Voice synthesis needs network connectivity; local analysis and separation require suitable resources. VO is not embedded into SDI in this release.

A clearer conversation.
More control over the text.

SPEAKER COLORS

Make a change of voice visible



- **Single:** one selected color; white by default.
- **Two colors:** alternate two colors when the speaker changes.
- **Palette:** use a speaker-based color palette.
- Per-format controls and a configurable silence reset in two-color mode.

WORD MASKING

Your word list. Your house style.

Mask selected whole words with asterisks. Choose how many opening and closing letters remain visible, with case-insensitive matching.

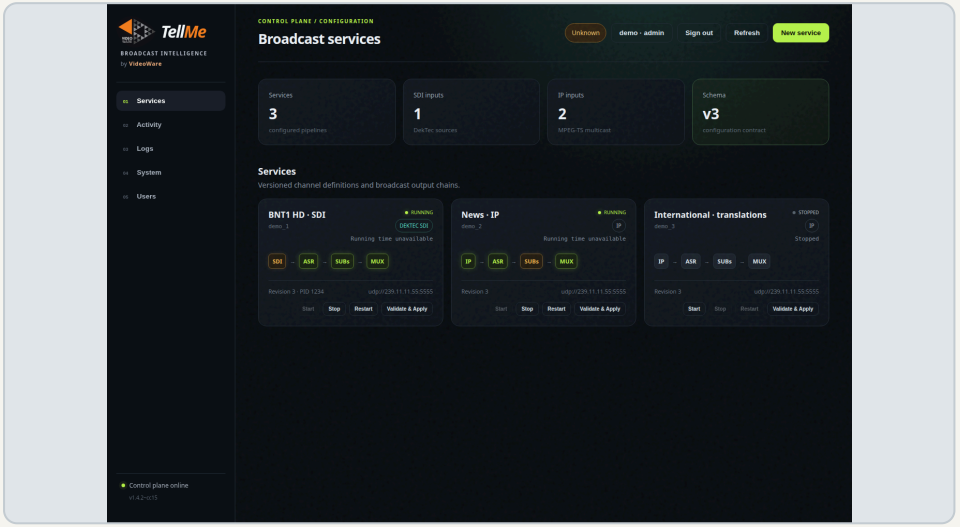
example → e*****e

The filter changes subtitle text, not audio. It does not replace editorial oversight.

Rolling or Phrases: continuous text updates or complete-phrase presentation. Subtitle Designer offers visual region, font and size controls, plus reusable named presets.

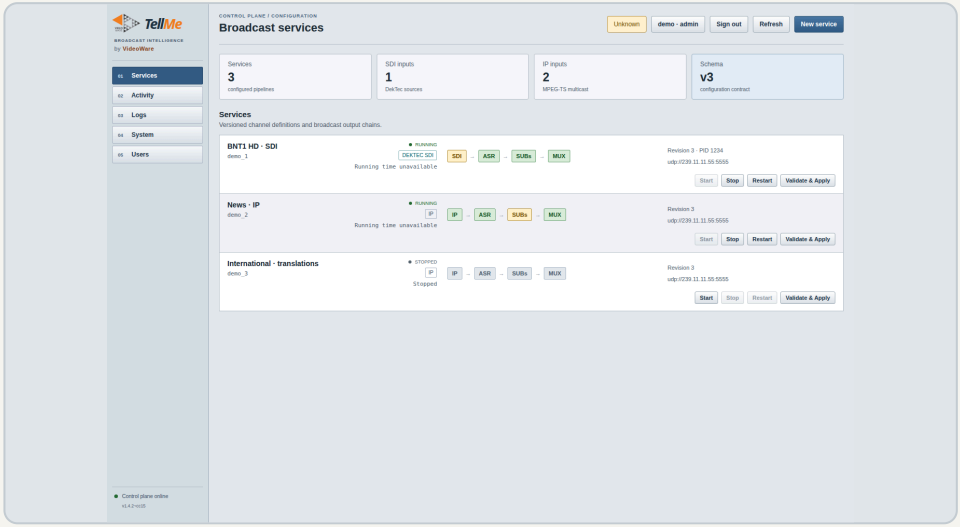
Modern or Classic.
Same capabilities. Your view.

Modern



A dark workspace with service cards and pipeline indicators.

Classic



Compact light panels and a familiar technical interface.

Admins, operators and viewers can choose their style in System. The preference is saved in the browser; no service configuration changes or restarts are needed.

Actual version 1.4.2 UI with isolated test data. Names, status and figures are illustrative, not performance measurements.

Words belong with the moment.

Video encoding time can become a processing budget for subtitles.

SDI → IP

Dynamic audio correlation

Compare direct SDI PCM with decoded programme audio to estimate the actual encoder latency.

Apply a smoothed estimate; hold the last stable value and warn when correlation is lost.

Fixed latency remains available as a separate mode and fallback.

IP / MPEG-TS

Manual + Smart PTS Sync

Manual retains direct timing control. Smart PTS Sync observes matching compressed audio at the input and programme reference.

Measure timing reserve and recommend a delay, without automatically changing timestamps or MUX delay.

Operator visibility: encoder lock, measured latency, correlation, audio queue, PTS mapping and transport counters in Pipeline Inspector.

There is no universal guaranteed latency. Translation and complete-phrase presentation may require more timing reserve. Validate the actual source, model, encoder, MUX and receiving chain.

Control for everyday broadcast operations.

Service management

- Admin / operator / viewer roles and HTTPS UI.
- Component-level controls and visibility into actual activity.
- Validation, collision checks and controlled configuration apply.
- Service configuration import / export and named subtitle presets.

Commercial breaks & monitoring

- Shared subtitle Start / Stop for DVB, teletext and CC.
- Stop clears the text while service signalling continues.
- ASR, video and MUX keep running.
- Technical metrics, bounded logs and SDI signal events.

60 languages.
Transcription and translation.

The complete list is the same for speech recognition and translation targets. “Yes” indicates language support, not a guarantee of identical accuracy across all sources.

Language	ISO	Transcription	Translation
Afrikaans	af	Yes	Yes
Albanian	sq	Yes	Yes
Arabic	ar	Yes	Yes
Azerbaijani	az	Yes	Yes
Basque	eu	Yes	Yes
Belarusian	be	Yes	Yes
Bengali	bn	Yes	Yes
Bosnian	bs	Yes	Yes
Bulgarian	bg	Yes	Yes
Catalan	ca	Yes	Yes
Chinese	zh	Yes	Yes
Croatian	hr	Yes	Yes
Czech	cs	Yes	Yes
Danish	da	Yes	Yes
Dutch	nl	Yes	Yes

Language	ISO	Transcription	Translation
English	en	Yes	Yes
Estonian	et	Yes	Yes
Finnish	fi	Yes	Yes
French	fr	Yes	Yes
Galician	gl	Yes	Yes
German	de	Yes	Yes
Greek	el	Yes	Yes
Gujarati	gu	Yes	Yes
Hebrew	he	Yes	Yes
Hindi	hi	Yes	Yes
Hungarian	hu	Yes	Yes
Indonesian	id	Yes	Yes
Italian	it	Yes	Yes
Japanese	ja	Yes	Yes
Kannada	kn	Yes	Yes

Translation requires the appropriate license and ASR engine connectivity. Text-language support does not imply that every broadcast format and receiver can render the corresponding script.

More audiences.
The complete language list.

Continued. ISO codes identify languages in the ASR and translation settings.

Language	ISO	Transcription	Translation
Kazakh	kk	Yes	Yes
Korean	ko	Yes	Yes
Latvian	lv	Yes	Yes
Lithuanian	lt	Yes	Yes
Macedonian	mk	Yes	Yes
Malay	ms	Yes	Yes
Malayalam	ml	Yes	Yes
Marathi	mr	Yes	Yes
Norwegian	no	Yes	Yes
Persian	fa	Yes	Yes
Polish	pl	Yes	Yes
Portuguese	pt	Yes	Yes
Punjabi	pa	Yes	Yes
Romanian	ro	Yes	Yes
Russian	ru	Yes	Yes

Language	ISO	Transcription	Translation
Serbian	sr	Yes	Yes
Slovak	sk	Yes	Yes
Slovenian	sl	Yes	Yes
Spanish	es	Yes	Yes
Swahili	sw	Yes	Yes
Swedish	sv	Yes	Yes
Tagalog	tl	Yes	Yes
Tamil	ta	Yes	Yes
Telugu	te	Yes	Yes
Thai	th	Yes	Yes
Turkish	tr	Yes	Yes
Ukrainian	uk	Yes	Yes
Urdu	ur	Yes	Yes
Vietnamese	vi	Yes	Yes
Welsh	cy	Yes	Yes

Output formats: DVB bitmap requires suitable fonts and script-layout validation. Teletext is limited to implemented character sets (39 language codes). CEA-708 / Extended P16 support depends on the encoder profile and receiver.

From a demonstration to your broadcast chain.

Technical framework

SDI	Compatible DekTec hardware; separate input and output ports.
IP	UDP / multicast MPEG-TS; interface and PID selection.
ASR	External real-time engine; network connectivity required.
License	Concurrent-service and per-service translation limits.

What we plan together

- Channel count, inputs and programme formats.
- Transcription languages and translation targets.
- DVB / teletext / CC / OP47, VO and receiver types.
- Timing reserve and latency requirements.
- Encoder, MUX and automation integration.

We recommend testing actual programme streams and target receivers, including translations, commercial breaks and recovery after interruptions.

LET'S TALK BROADCAST

support@videoware.eu

TellMe · Broadcast intelligence by VideoWare